

1/48 SCALE AIRCRAFT SERIES NO.76

FUSELAGE 290mm. WINGSPAN 288mm.

1/48 傑作機シリーズNO.76 ドルニエ Do335A-12 プファイル(複座練習機型)



TRAINER "ANTEATER"

DORNIER Do335A-12

Although the hopes of the Luftwaffe rested on the twin-engine Dornier Do335 becoming Germany's next overpowering force in the sky, its deployment was prematurely cut short by the close of WWII. The unique design of this multipurpose aircraft featured two liquid cooled engines powering two propellers. The design of the Do335 was nothing short of revolutionary, and provided an incredible top-speed of 760km/h. However, the aircraft demanded of its pilot supreme flying technique, especially during take-off and landing when the cross-shaped tail and rear propeller frequently collided with the runway. For that reason, the twin-seater A-12 trainer version of the Do335 was developed, a conversion of the single-seater fighter-bomber A-1 version. Originally, only a few train-

Entsprechend den Hoffnungen der Luftwaffe sollte die zweimotorige Do335 für Deutschlands erneute Vormachtstellung am Himmel sorgen, doch wurde ihre Entwicklung durch das Ende des Zweiten Weltkriegs vorzeitig abgebrochen. Die einzigartige Auslegung dieses Mehrzweckflugzeugs wies zwei flüssigkeitsgekühlte Motoren auf, einen in der Nase, einen im außergewöhnlichen Heck. Die Konstruktion der Do335 war nahezu revolutionär und sorgte für die unglaubliche Spitzengeschwindigkeit von 760 km/h. Allerdings erforderte dieses Flugzeug seitens des Piloten enormes fliegerisches Können, speziell bei Start und Landung, bei welchen oft das kreuzförmige Leitwerk und der Heckpropeller auf der Startbahn aufschlugen. Aus diesem Grund wurde die zweiseitzige A-12 Schulungsmaschine der Do335 entwickelt, eine Abwandlung der einsitzigen Kampfbomber-Version A1. Ursprünglich war geplant, nur einige we-

Tous les espoirs de la Luftwaffe de faire du bimoteur Dornier Do335 son principal appareil de combat s'effacèrent lorsque son déploiement en unité fut prématurément stoppé par la fin de la 2^{ème} G.M. La particularité principale de cette machine polyvalente était sa configuration à deux moteurs installés dans le fuselage et entraînant chacun une hélice, respectivement tractive et propulsive. Cette conception vraiment révolutionnaire lui permettait d'atteindre l'incroyable vitesse de 760 km/h. Cependant, le pilotage demandait beaucoup d'expérience et de doigté en particulier pour le décollage et l'atterrissage durant lesquels la dérive inférieure de l'empennage cruciforme et l'hélice arrière cognaient souvent contre la piste. C'est pour cette raison que fut développée à partir du chasseur bombardier monoplace A-1 la version A-12 biplace

第二次大戦末期に開発が進められ、新戦力として大きな期待を集めながら実戦配備を前に終戦を迎えたドイツ空軍の高速双発多用途機ドルニエ Do335。胴体の前後に配置された2基の液冷エンジンと十字型尾翼、そして前輪式降着装置や射出座席などを備え、最大時速760km/hを発揮する革新的な機体でした。また、片方のエンジンが故障しても問題なく飛行が続けられるなど操縦性能も優れたものでしたが、離着陸時には後部プロペラや十字型尾翼と滑走路面の接触を防ぐため、機体の姿勢を水平に保ち続ける微妙なコントロールが求められたのです。そのため、搭乗員の操縦訓練を目的に単座の戦闘爆撃機型A-1を改造して複座練習機型としたのがA-12です。Do335開発計画の中では、もともとA-10およびA-12の名称でごく少数の練習機型が新規に製造される予定だったと言われていますが、1944年後半から試験部隊に配備された先行生産型A-0やプロトタイプ機の飛行試験において離着陸の難しさが大きな問

er versions were planned to be produced. However, because of the considerable number of accidents during flight tests of the A-0 and the heightened need to properly instruct pilots, orders were made to convert the mid-production A-1 into A-12 trainer aircraft. The bizarre appearance of the Do335 was taken one step further on the A-12 version, with the addition of a trainer cockpit above and behind the main cockpit. This extra "hump" on the fuselage led pilots to nickname it "Anteater". Of the eleven A-1 types produced, eight were supposed to be changed to A-12 types, but only two or three were actually completed. At least one of these aircraft was ultimately seized by the invading Allies, and transported to England for display and experimentation.

nige Schulflugzeuge zu bauen. Wegen einer beträchtlichen Anzahl von Unfällen der A-0 bei Testflügen, wurde die Order ausgegeben, die A-1 der mittleren Produktionsreihe in A-12 Schulflugzeuge umzurüsten. Die ohnehin bizarre Erscheinung der Do335 wurde durch die Hinzufügung eines Schulungs-Cockpits oberhalb und hinter dem Hauptcockpit in der Version A-12 noch einen Schritt weitergeführt. Durch den zusätzlichen "Buckel" auf dem Rumpf erhielt sie von den Piloten den Spitznamen "Ameisenbär". Von den elf produzierten A-1 sollten acht in den Typ A-12 umgerüstet werden, aber nur zwei oder drei wurden tatsächlich fertiggestellt. Wenigstens eine dieser Maschinen wurde von den Invasionstruppen der Alliierten beschlagnahmt und zwecks Zurschaustellung sowie verschiedener Experimente nach England transportiert.

d'entraînement. A l'origine, il était prévu de n'en produire que très peu. Cependant suite aux très nombreux accidents enregistrés durant les vols d'essais du A-0 et le besoin d'instruire correctement les pilotes destinés à combattre sur Do335, il fut décidé de transformer les A-1 de milieu de production en A-12 d'entraînement. L'aspect bizarre du Do335 était encore accentué sur la A-12 par l'adjonction d'un deuxième cockpit situé en arrière et plus haut que le poste de pilotage du monoplace. Cette bosse et le long museau de l'appareil amenèrent les pilotes à le surnommer "tamanoir", un animal au long groin. Sur les onze A-1 produits, huit devaient être transformés en A-12 mais ce fut le cas de seulement deux ou trois. Au moins l'un de ces appareils fut transféré en Angleterre à la fin de la guerre pour expérimentation.

題となったため、既に生産が進められていたA-1を急遽A-12の名称で複座練習機に改修することとなったようです。このA-12は胴体中央の一段高い位置に教官用座席を増設、その背が高い2段式コクピットの独特なスタイルによってパイロット達からはオオアブリクイというニックネームで呼ばれました。操縦装置は前後のコクピット両方に備えられましたが、射出座席は前方の練習生用コクピットにのみ装備されていました。また緊急脱出の際には後部プロペラや上部垂直尾翼は火薬によって爆投放棄され、さらに胴体着陸の際には下部垂直尾翼の投棄が可能でした。11機以上が完成したA-1の中から8機がA-12へ改修される予定でしたが、終戦までに完成したのは2~3機とされています。そのうちの機体番号240112などは終戦間近の1945年4月、侵攻してきた連合軍によって南ドイツ・オーバープファッフェンホーフェンのドルニエ工場に捕獲され、戦後イギリスに運ばれて展示と飛行試験が行われました。

1/48 ドルニエ Do335 A-12 (複座練習機) (和英社)

作る前には必ずお読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parits à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended /
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

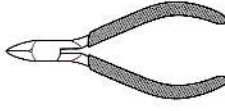
接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



ピンバイス

Pin vise
Schraubstock
Outil à percer



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

AS-5	●ライトブルー (Luftwaffe) / Light Blue (Luftwaffe) / Hellblau (Luftwaffe) / Bleu Clair (Luftwaffe)
TS-2	●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-3	●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat
XF-4	●イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-5	●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat
XF-15	●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / Matt / Chair mate
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-22	●RLMグレイ / RLM grey / RLM-Grau / Gris R.L.M.
XF-23	●ライトブルー / Light blue / Hellblau / Bleu clair
XF-24	●ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé
XF-27	●ブラックグリーン / Black green / Schwarzgrün / Vert noir
XF-50	●フィールドブルー / Field blue / Feldblau / Bleu campagne
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-57	●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois

注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten.

ten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

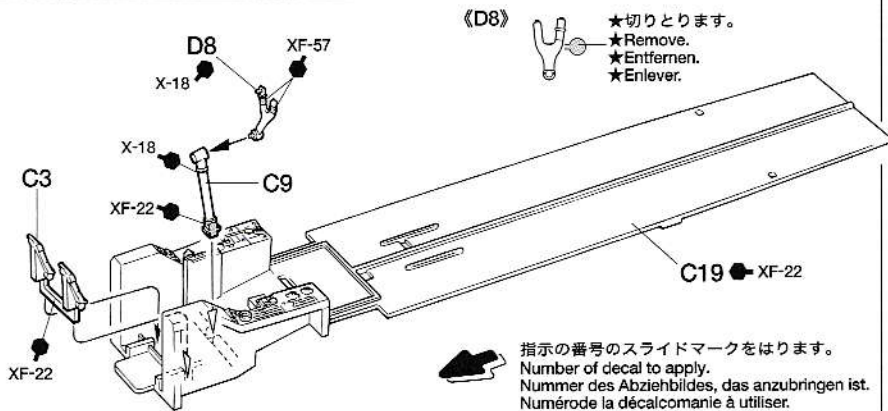
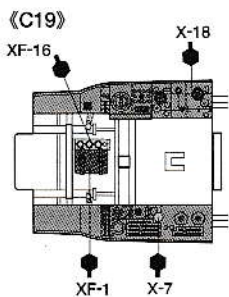
PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

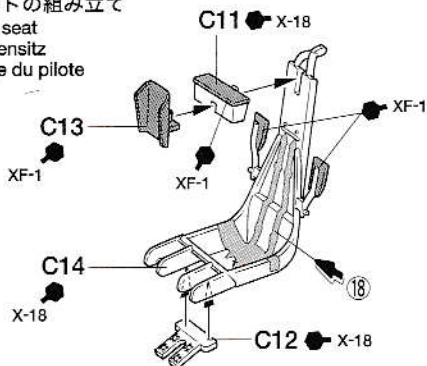
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

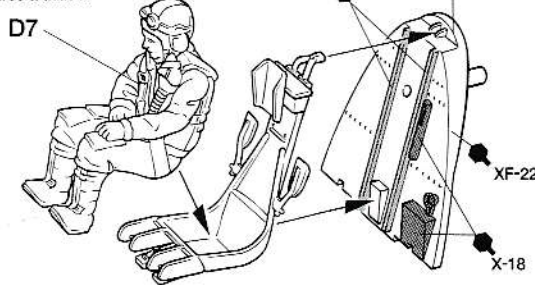
1 コックピットの組み立て Cockpit assembly Kockpit-Zusammenbau Assemblage du cockpit



2 シートの組み立て Pilot seat Pilotensitz Siège du pilote

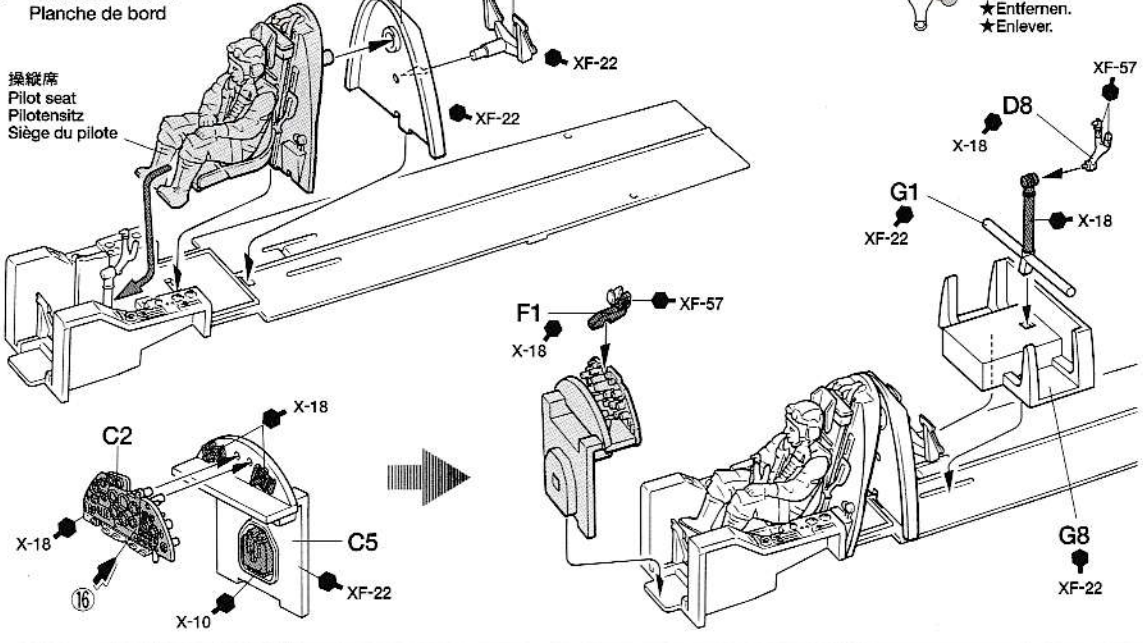


★P9を参考に塗装します。
★Refer to P9 for paints required.
★Siehe S.9 für benötigte Farben.
★Se référer à la page 9 pour les peintures à utiliser.



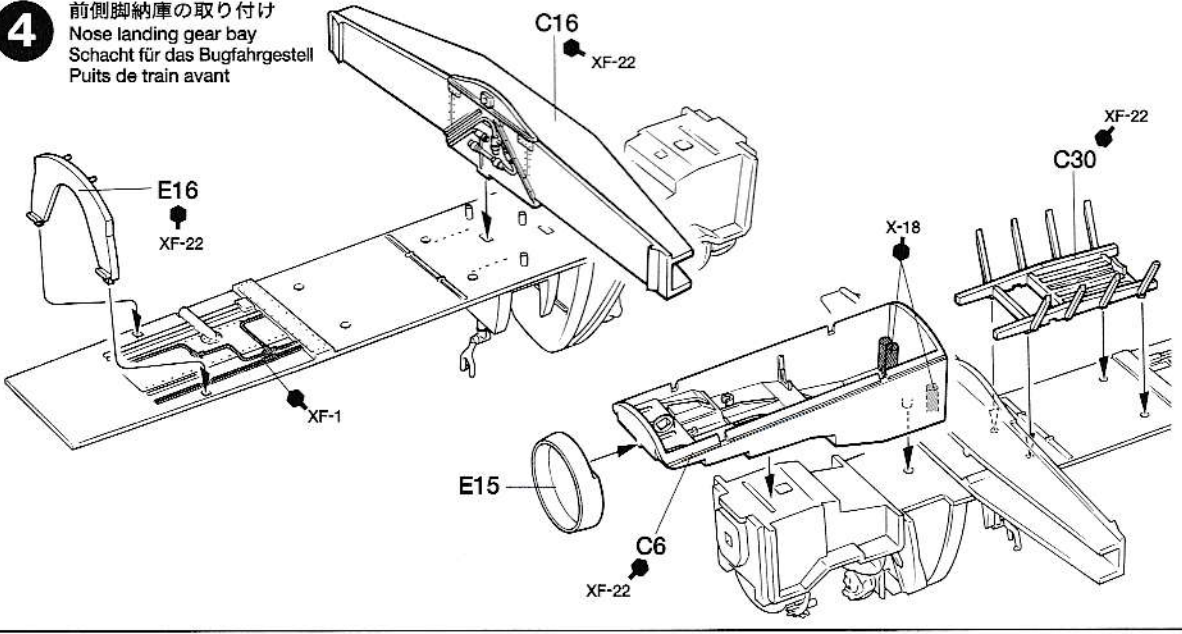
3

メーターパネルの取り付け
Instrument panel
Instrumententafel
Planche de bord



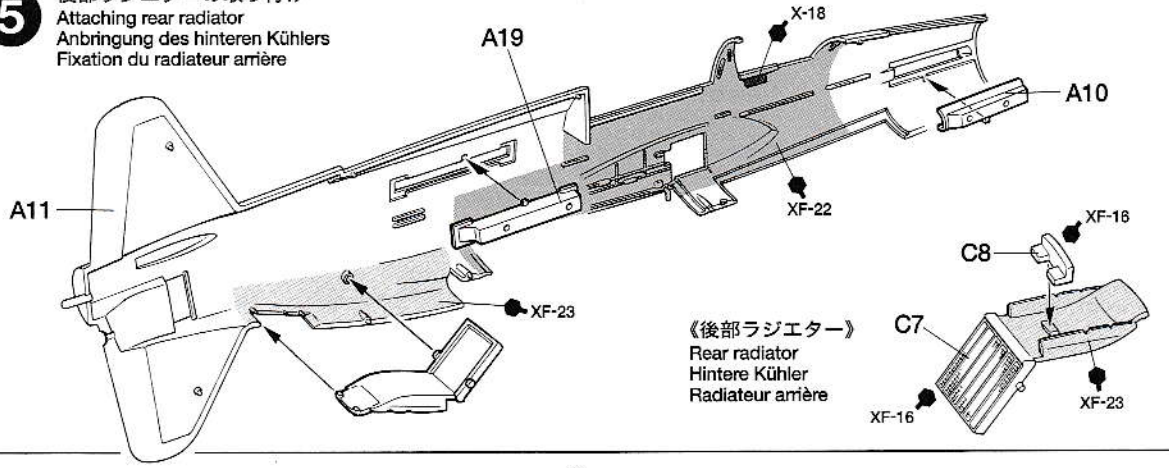
4

前側脚納庫の取り付け
Nose landing gear bay
Schacht für das Bugfahrgerstell
Puits de train avant

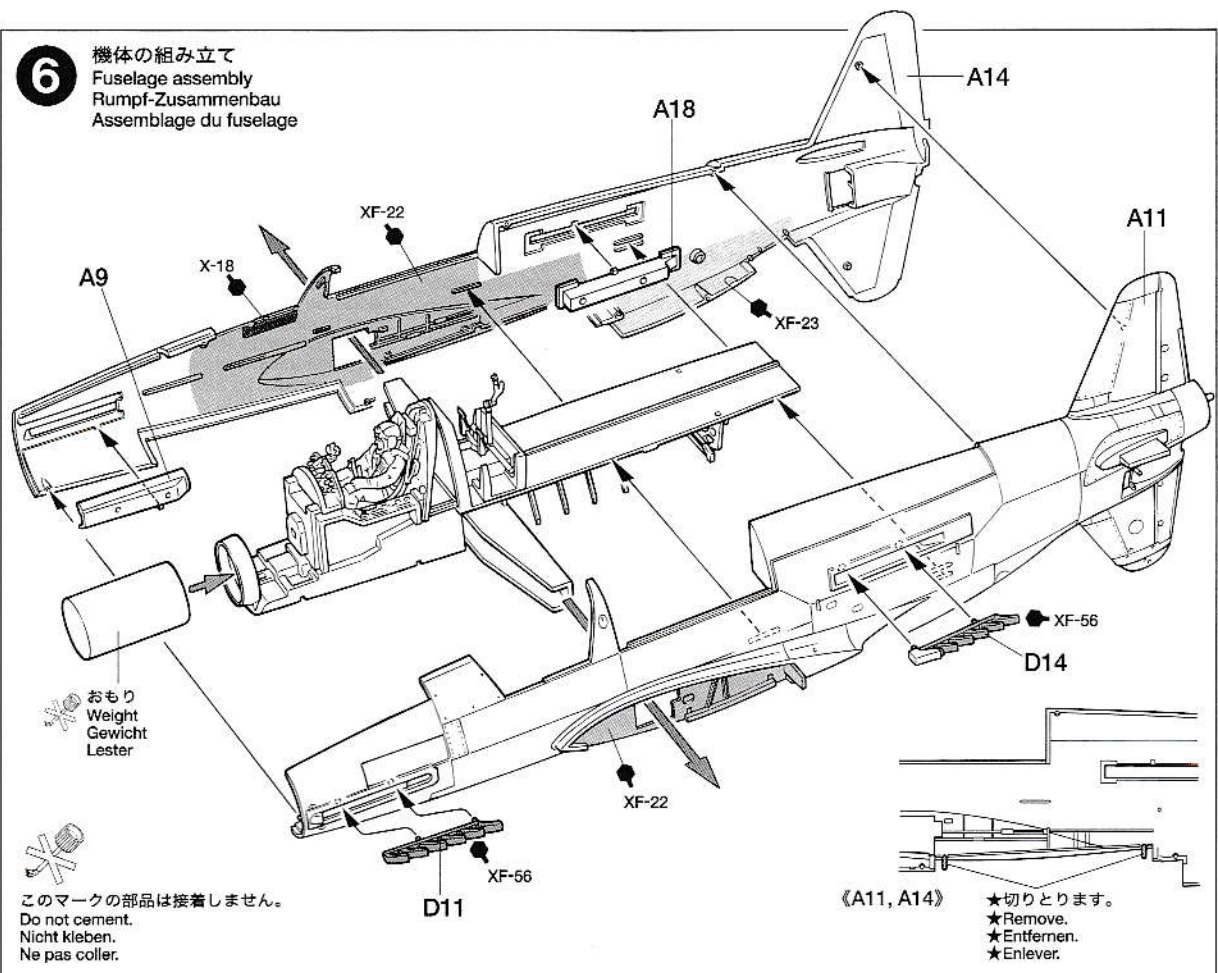


5

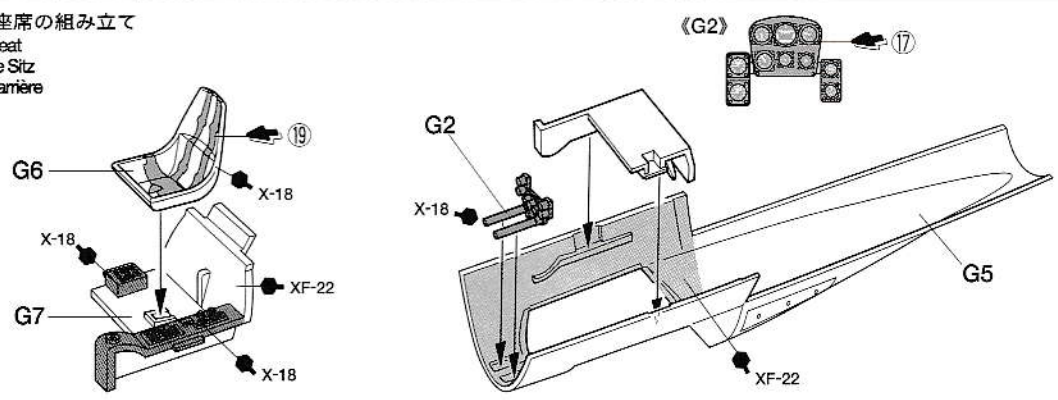
後部ラジエターの取り付け
Attaching rear radiator
Anbringung des hinteren Kühlers
Fixation du radiateur arrière



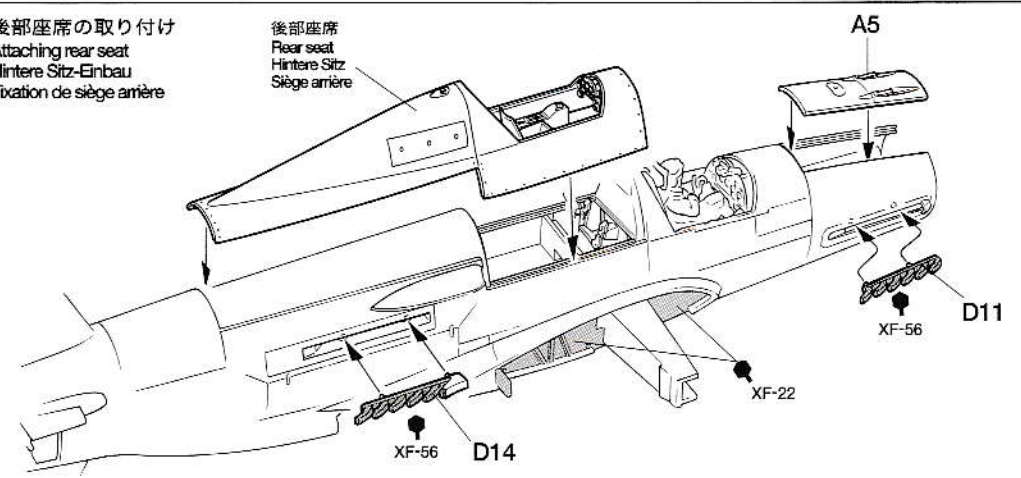
6 機体の組み立て
Fuselage assembly
Rumpf-Zusammenbau
Assemblage du fuselage



7 後部座席の組み立て
Rear seat
Hintere Sitz
Siège arrière

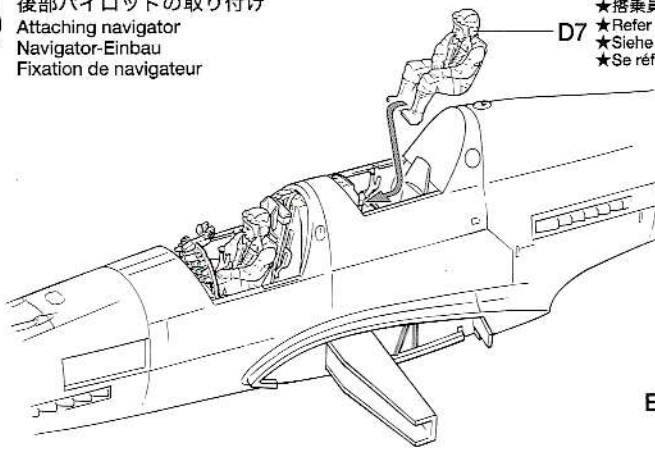


8 後部座席の取り付け
Attaching rear seat
Hintere Sitz-Einbau
Fixation de siège arrière

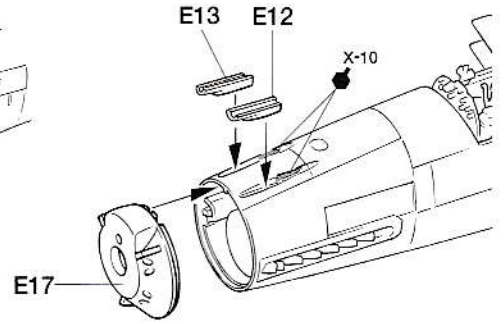


9

後部パイロットの取り付け
Attaching navigator
Navigator-Einbau
Fixation de navigateur

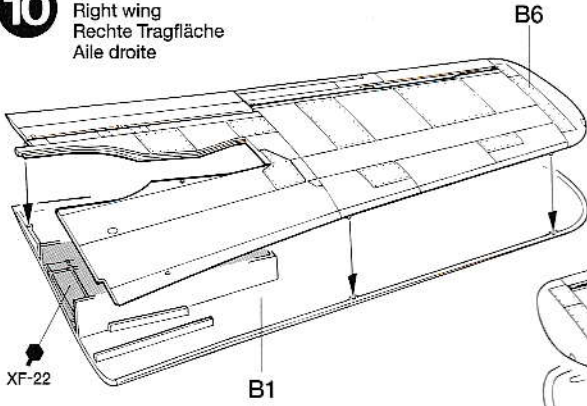


★搭乗員の塗装はP9を参考にして下さい。
★Refer to P9 for paints required.
★Siehe S.9 für benötigte Farben.
★Se référer à la page 9 pour les peintures à utiliser.

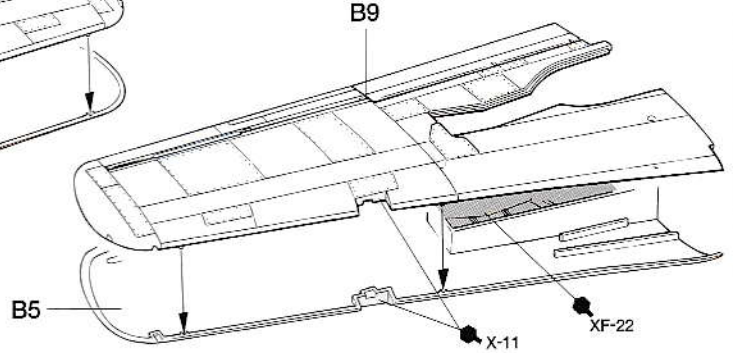


10

《右側主翼：R》
Right wing
Rechte Tragfläche
Aile droite

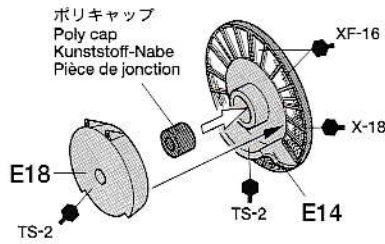


《左側主翼：L》
Left wing
Linke Tragfläche
Aile gauche

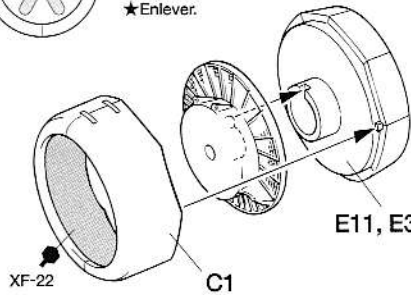


11

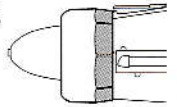
前部ラジエターの組み立て
Attaching front radiator
Anbringung des vorderen Kühlers
Fixation du radiateur avant



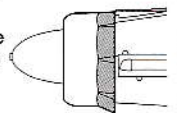
《C1》
★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



《フラップ閉状態：E11》
Closed flaps
Geschlossene
Haubenklappe
Volets fermés

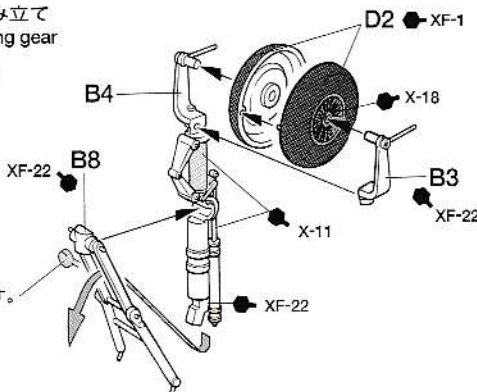


《フラップ開状態：E3》
Opened flaps
Geöffnete
Haubenklappe
Volets ouverts

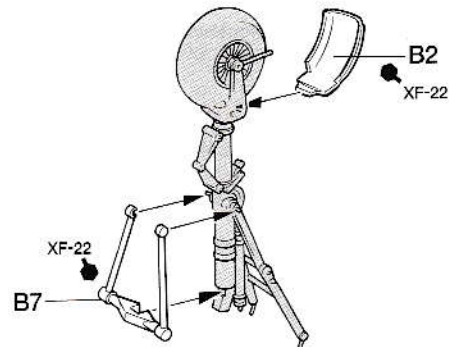


12

前脚の組み立て
Nose landing gear
Bugrad
Train avant

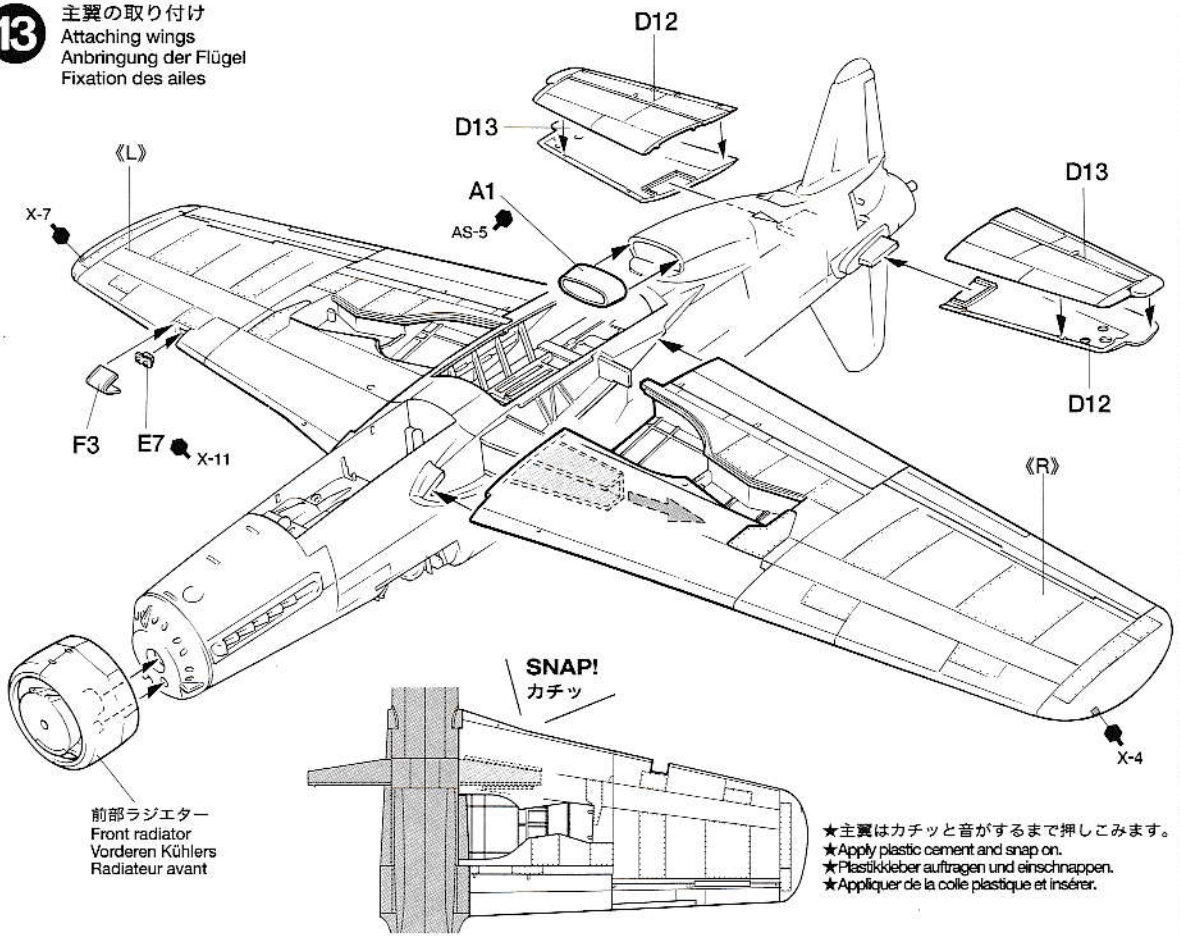


★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



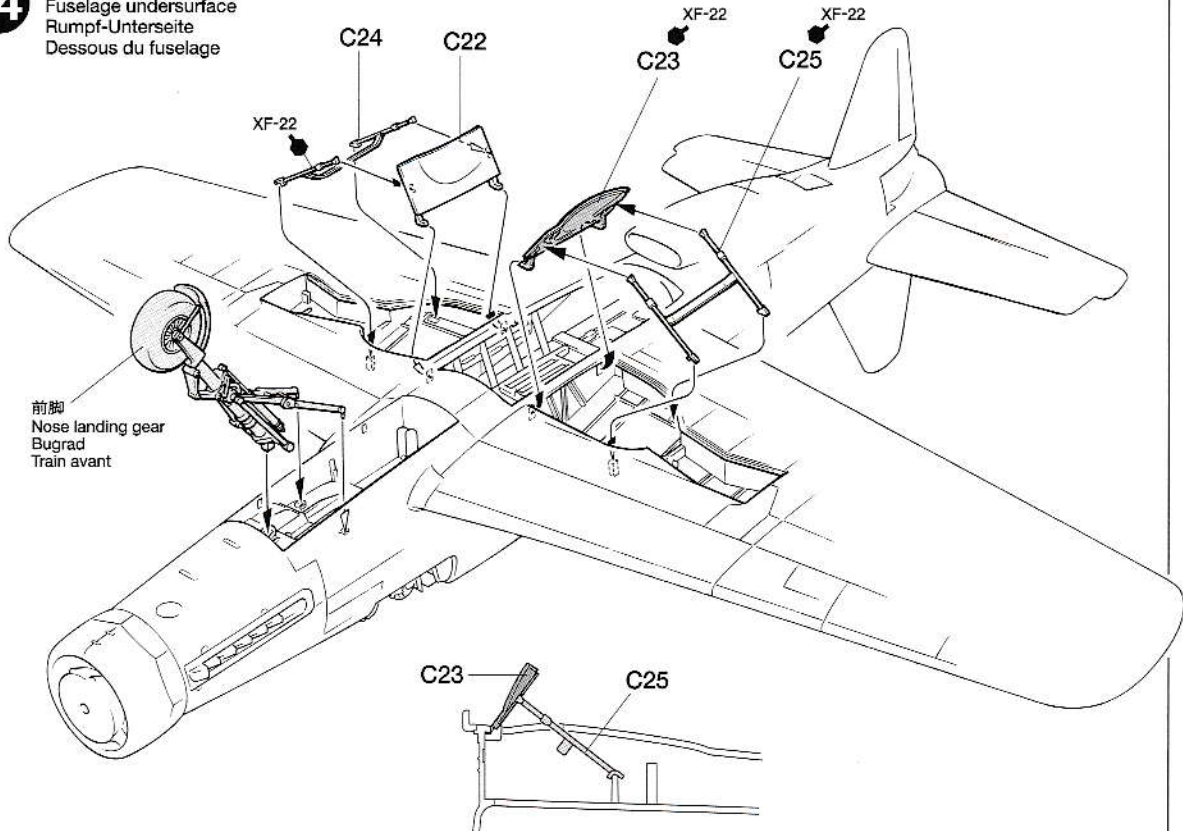
13

主翼の取り付け
Attaching wings
Anbringung der Flügel
Fixation des ailes



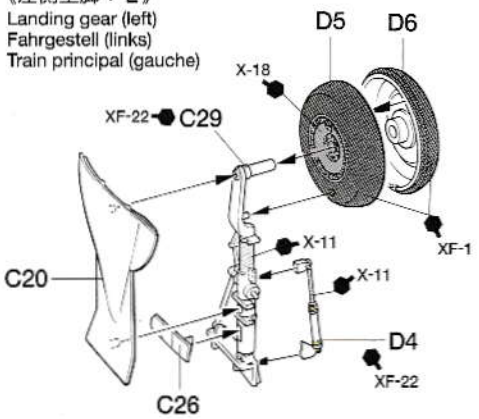
14

機体下面の組み立て
Fuselage underside
Rumpf-Unterseite
Dessous du fuselage

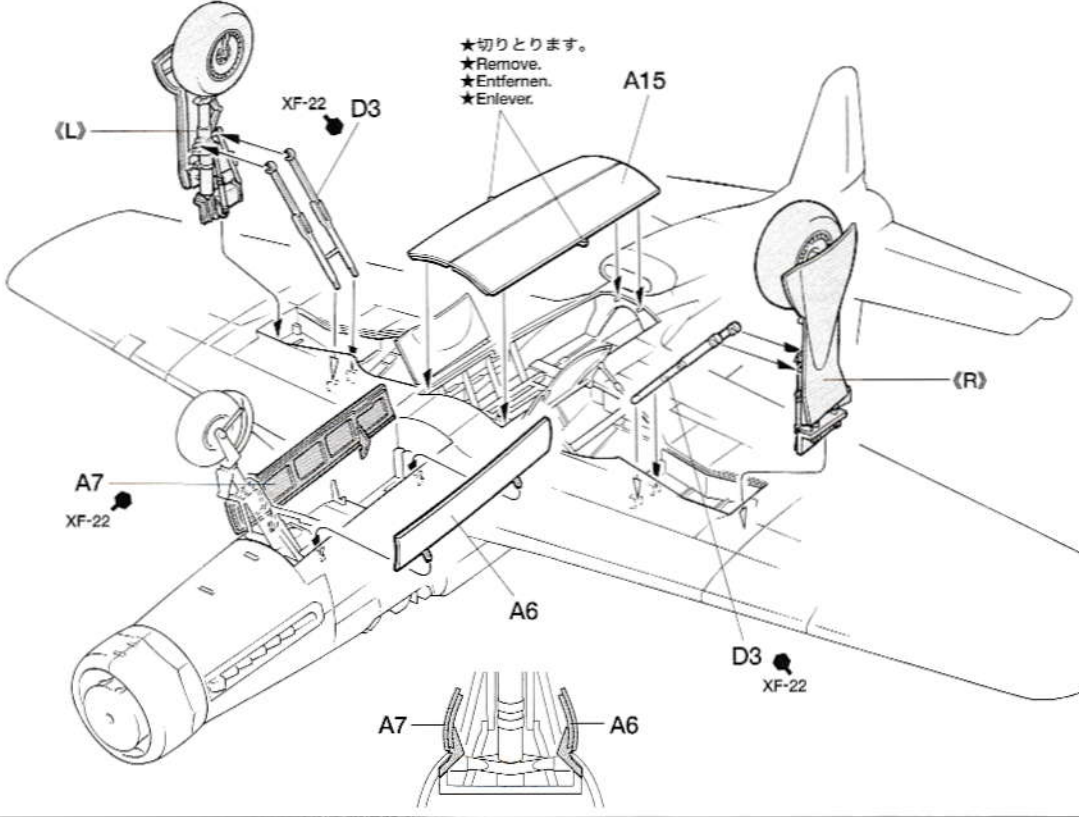
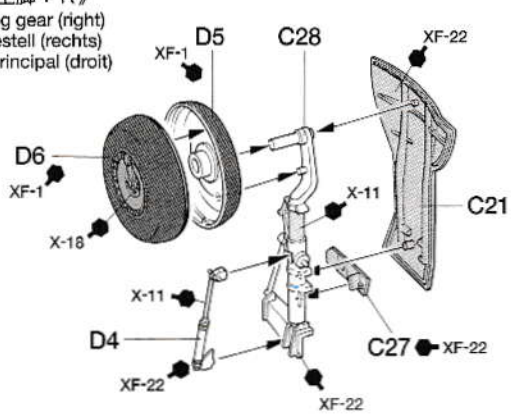


15

《左側主脚：L》
Landing gear (left)
Fahrgestell (links)
Train principal (gauche)

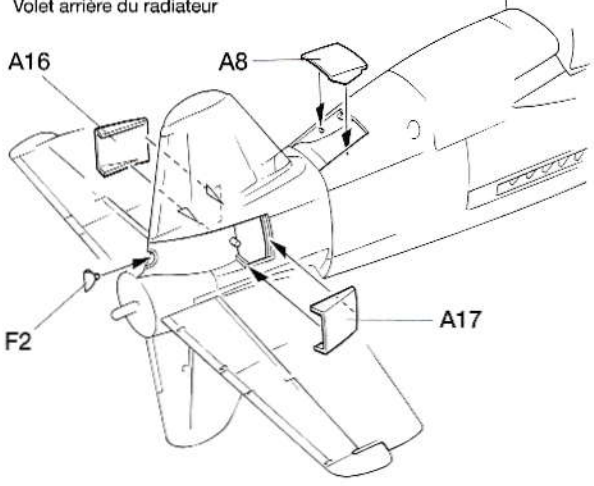


《右側主脚：R》
Landing gear (right)
Fahrgestell (rechts)
Train principal (droit)

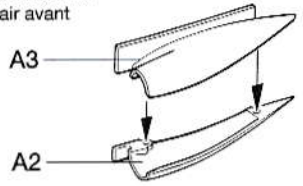


16

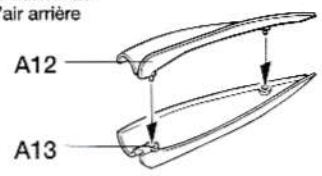
後部ラジエター・フラップの取り付け
Attaching rear radiator flap
Anbringung der Klappen für den Heckkühler
Volet arrière du radiateur



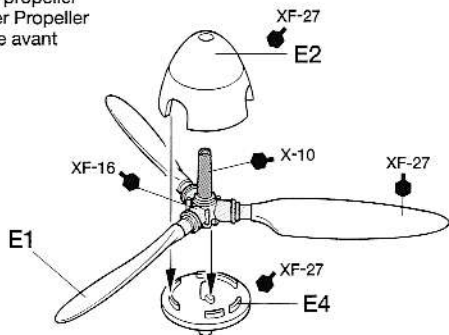
《前側エアインテーク》
Front air intake
Vorderer Lufteinlaß
Prise d'air avant



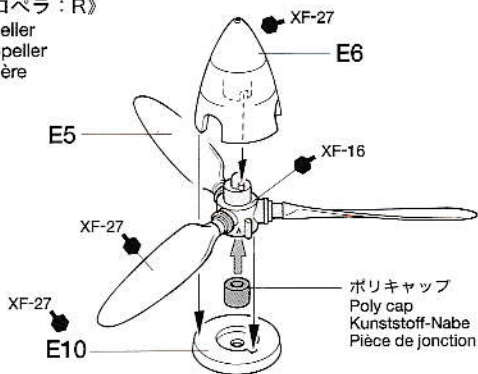
《後側エアインテーク》
Rear air intake
Hinterer Lufteinlaß
Prise d'air arrière



15 《前側プロペラ：F》
Front propeller
Vorder Propeller
Hélice avant



《後側プロペラ：R》
Rear propeller
Hinter Propeller
Hélice arrière



16 キャンピの取り付け
Attaching canopy
Kabinendach-Einbau
Fixation de la canopée

- ★開状態の時は切り取ります。
- ★Remove for closed canopy.
- ★Für Kanzel geschlossen entfernen.
- ★Enlever pour la canopée fermée.



《F4》



《F5》



《H2》



《H1》

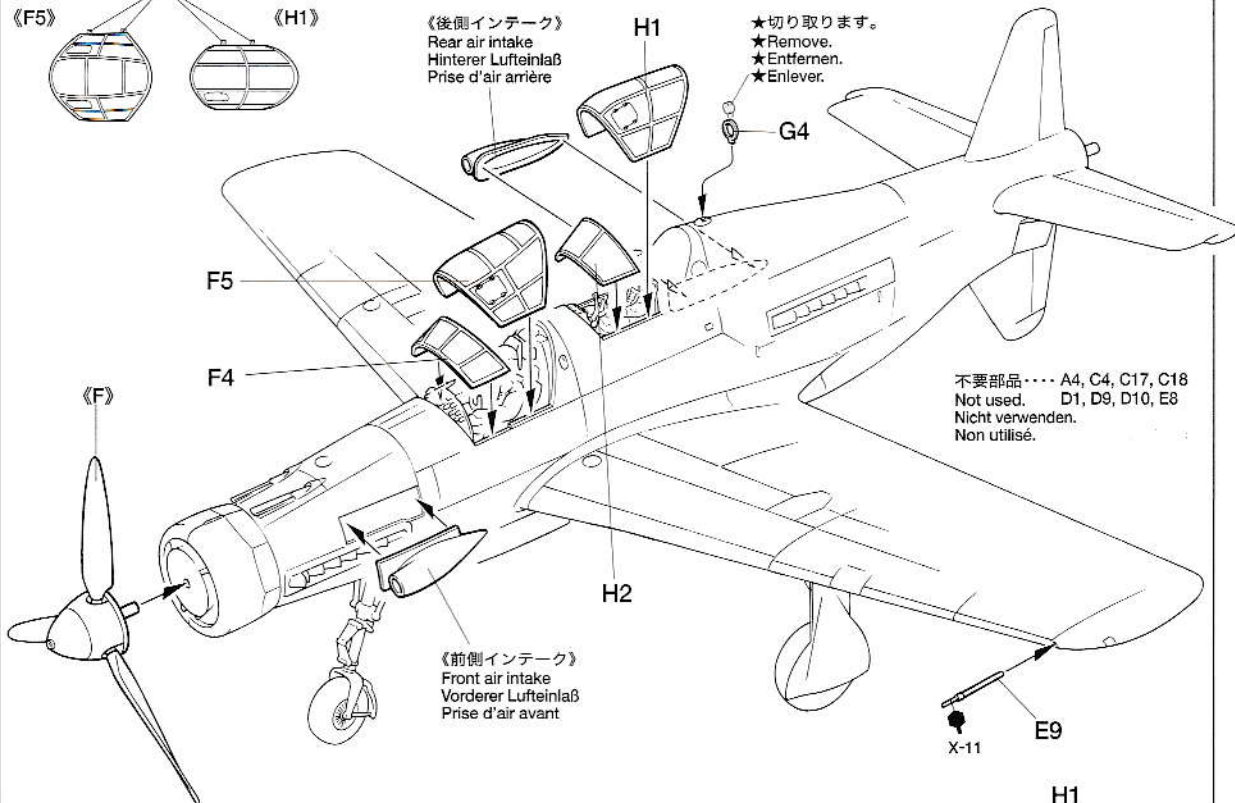


《後側インテーク》
Rear air intake
Hinterer Lufteinlaß
Prise d'air arrière

H1

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

G4



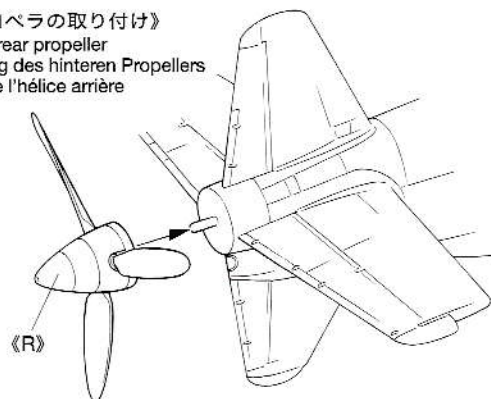
不要部品…… A4, C4, C17, C18
Not used. D1, D9, D10, E8
Nicht verwenden.
Non utilisé.

《前側インテーク》
Front air intake
Vorderer Lufteinlaß
Prise d'air avant

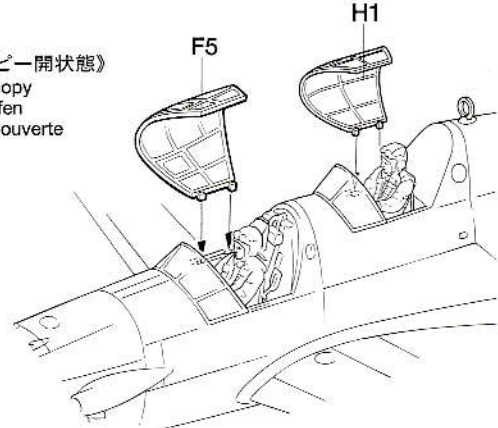
H2

X-11

《後部プロペラの取り付け》
Attaching rear propeller
Anbringung des hinteren Propellers
Fixation de l'hélice arrière



《キャンピー開状態》
Open canopy
Kanzel offen
Canopée ouverte



PAINTING

《ドルニエ Do335 A-12 の塗装》

Do335は基本的に上面が双発爆撃機、偵察機の標準塗装であるダークグリーンとブラックグリーンの折線分割迷彩、下面はライトブルーで塗装されていました。1944年7月には迷彩色がRLM81ブラウンバイオレットとRLM82ライトグリーンに変更されましたが、従来の2色もストックがなくなるまで使用が続けられ、様々な組み合わせが見られたようです。機体内部をはじめ、各部の塗装は組立図中にタミヤカラーの色番号で指示してあります。また、別紙の塗装図も参考にしてください。

Painting the Do335A-12 Trainer "Anteater"

The top surface was camouflaged in a dark green/black-green splinter pattern. The underside was finished in light blue. In July 1944, the Air Ministry issued instructions to change the top camouflage to RLM81 brown-violet and RLM82 light green, but only after using up existing stocks of colors. Various color combinations could be seen. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

Lackierung des Do335A-12 Trainers "Ameisenbär"

Die oberliegenden Flächen hatten einen gesplitterten Tarnanstrich in dunkelgrün / schwarzgrün. Die Unterseiten waren in hellblau ausgeführt. Im Juli 1944 gab das Luftfahrtministerium die Anweisung heraus, den oberen Tarnanstrich in RLM81 braunviolett und RLM82 hellgrün zu ändern, allerdings

erst nach Aufbrauchen der Farben aus den Lagerbeständen. So waren die verschiedensten Farbschattierungen zu sehen. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

Décoration du Do335A-12 "Tamanoir"

Les surfaces supérieures portaient un camouflage à délimitations franches vert noir/vert foncé. Les surfaces inférieures étaient bleu clair. En juillet 1944, le ministère de l'air avait donné l'ordre de changer les teintes du camouflage en RLM81 Brun Violet et RLM82 Vert Clair mais seulement après épuisement du stock des anciennes teintes. Différentes combinaisons de couleurs étaient visibles. La peinture des détails doit s'effectuer durant la construction du modèle.

MARKING

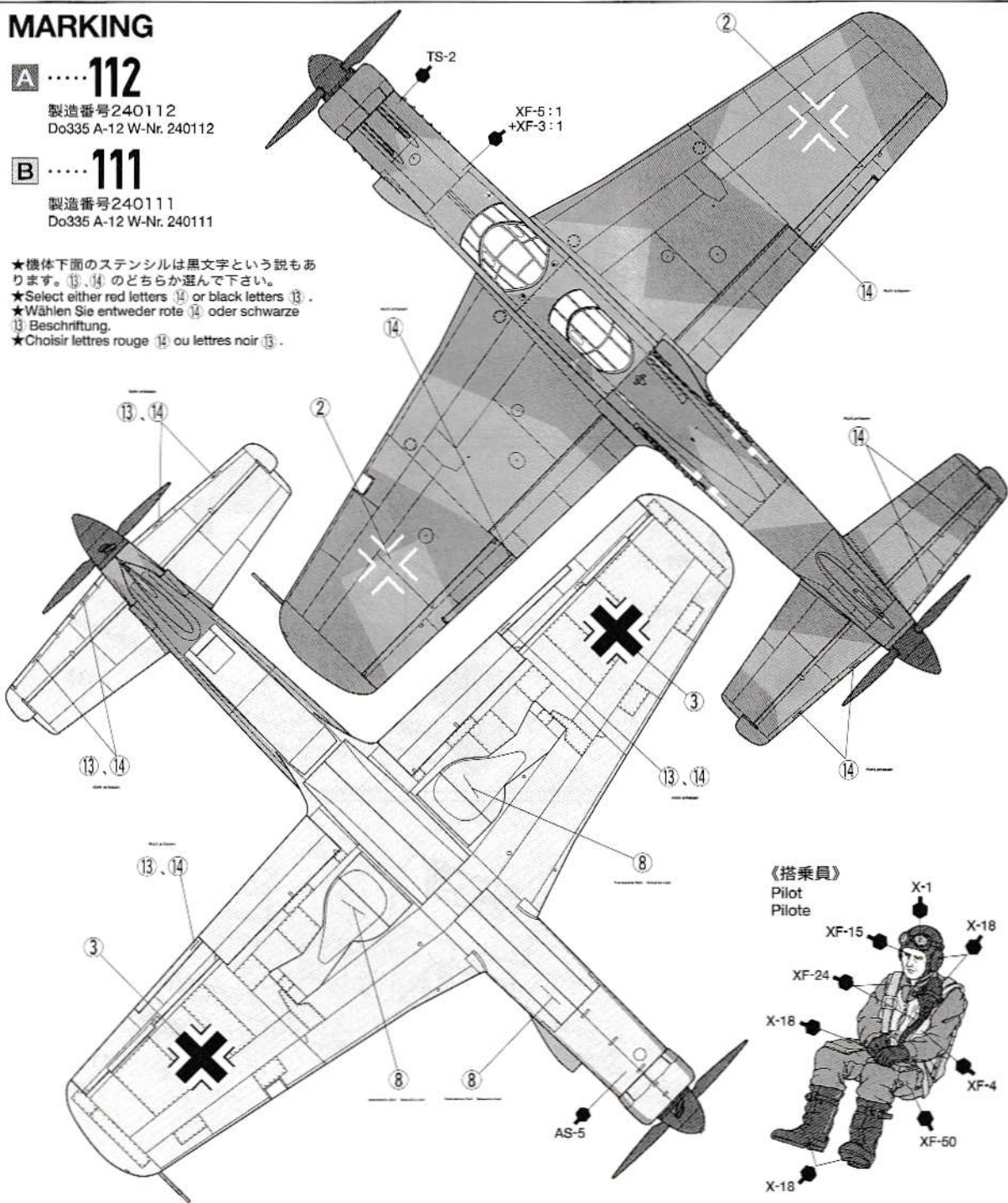
A **112**

製造番号240112
Do335 A-12 W-Nr. 240112

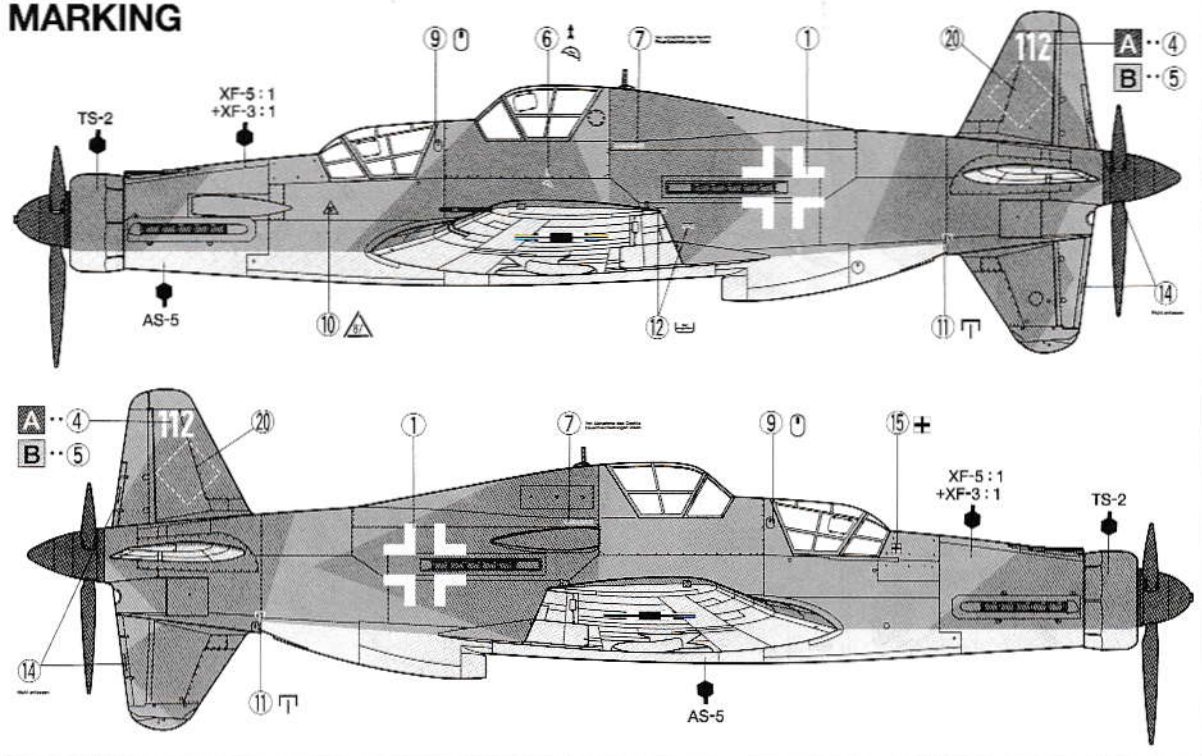
B **111**

製造番号240111
Do335 A-12 W-Nr. 240111

- ★機体下面のステンシルは黒文字という説もあります。⑬、⑭のどちらか選んで下さい。
- ★Select either red letters ⑭ or black letters ⑬.
- ★Wählen Sie entweder rote ⑭ oder schwarze ⑬ Beschriftung.
- ★Choisir lettres rouge ⑭ ou lettres noir ⑬.



MARKING



APPLYING DECALS

《スライドマークのやりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込下さい。

《タミヤカード》

タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくは、当社カスタマーサービスにお問合わせください。

《電話でのご注文もご利用いただけます。》

パーツの代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、宅配便の代金引きにより、電話でのご注文も承ります。

《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間・・・平日(月～金曜日)▶ 8:00～20:00
土、日、祝日▶ 8:00～17:00

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 61076
0006275	.....A Parts
0006276	.....B Parts

0006277	.....C Parts
0006278	.....D Parts (1 pc.)
0006279	.....E Parts
0006280	.....F Parts
0606152	.....G Parts
0606153	.....H Parts
9406056	.....2x3mm Poly Cap (2 pcs.)
3550030	.....Weight
1406162	.....Decal
1056221	.....Instructions

DORNIER Do335A-12 TRAINER "ANTEATER"

1/48 ドルニエ Do335A-12 プファイル (複座練習機型)



部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご注文にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。



Aパーツ	.....760円
Bパーツ	.....750円
Cパーツ	.....740円
Dパーツ(1枚)	.....400円
Eパーツ	.....450円
Fパーツ(透明)	.....330円
Gパーツ	.....390円
Hパーツ(透明)	.....310円
ポリキャップ	.....100円
おもり	.....360円
マーク	.....250円
説明図	.....320円

★左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

住所

電話 () -

氏名

For Japanese use only!

ITEM 61076

TAMIYA
株式会社 タミヤ
静岡市恵田3-7 〒422-8610
PRINTED IN JAPAN